

V-17. СЕРЕНАДА ЯРЕМИ / SERENADA JAREMY / YAREMA'S SERENADE

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

У	гаю,	гаю
U	haju,	haju
In	the grove,	grove

Вітру	немає;
Vitru	nemaє;
Wind	is none;

Місяць	високо,
Misjats'	vysoko,
The moon	[is] high

Зіроньки	сяють.
Ziron'ky	sjajut'.
The stars	shine.

Вийди,	серденько,
Vyjdy,	serden'ko,
Come out,	dear heart,

Я	виглядаю;
Ja	vyljadaju;
I	am looking out;

Хоч	на	годину,
Khoch	na	hodynu,
Even	for	an hour,

Моя	рибчино!
Moja	rybchyno!
O my	darling!

Виглянь,	голубко,
Vyljan',	holubko,
Look out,	O turtledove,

Та	поворкуєм,
Ta	povorkujem,
And [we]	will coo,

Та	посумуєм;
Та	posumujem;
And	will sorrow;

Бо	я	далеко
Bo	ja	daleko
For	I	far

Сю	ніч	мандрую.
Sju	nich	mandruju.
This	night	travel.

У	гаю,	гаю
U	haju,	haju
In	the grove,	grove

Вітру	немає;
Vitru	nemaje;
Wind	is none;

Місяць	високо,
Misjats'	vysoko,
The moon	[is] high

Зіроньки	сяють.
Ziron'ky	sjajut'.
The stars	shine.

Виглянь же,	пташко,
Vyhljan' zhe,	ptashko,
Look out,	O little bird,

Моє	серденько,
Moje	serden'ko,
My	dear heart,

Поки	близенько,
Poky	blyzen'ko,
While	nearby,

Ta поворкуєм...
Ta povorkujem...
And [we] will soo...

Ох, тяжко, важко!
Okh, tjazhko, vazhko!
Oh, [it's] hard, burdensome!